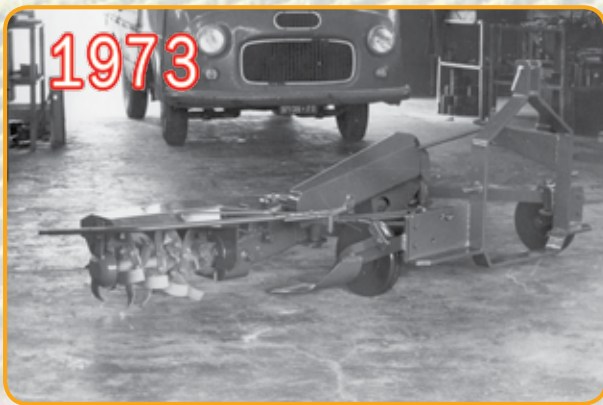




INTERCEPPI - OFFSET MACHINERIES - MAQUINARIAS INTERCEPAS
EQUIPEMENT INTERCEPS - STOCKRAUMGERATE

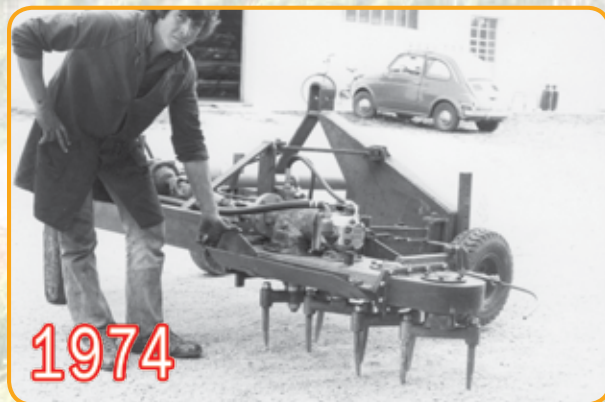




I Nei primi anni 70 iniziammo a sviluppare le prime macchine per la lavorazione del terreno tra i ceppi delle piante di vigneti e frutteti. In questo periodo vengono alla luce gli aratri interceppi a leva nel '70, le frese interfilari FA prima a leva nel '72 e poi con rientro idraulico (poi rinominate FS), gli erpici rotanti interfilari TM nel '74 (poi rinominate EP), gli erpici rotanti EL nel '78, i modelli ELX ed E-DUE all'inizio degli anni 2000 e infine la coltivatrice interceppi per tartufo ET nel 2013. Tutte queste macchine hanno avuto uno sviluppo continuo nel corso degli anni grazie alla nostra presenza in quasi tutti i mercati ed al costante scambio di informazioni con i nostri rivenditori. Oggi Rinieri, grazie a quasi mezzo secolo di esperienza negli interfilari, è leader di mercato con prodotti di altissima qualità.

UK At the beginning of 70s we started developing the first equipment for working between the trees and vines. In this period born the first in-row plow with lever in 1970, the in and out tiller FA with lever first and then with hydraulic acting in 1972 (then renamed FS), the in-row power harrow TM in 1974 (then renamed EP), the power harrow EL in 1978, the models ELX and E-DUE at the beginning of 2000 and last the cultivator for truffle ET in 2013. All these machines have been developing during the years thank to our presence in all the market and thank to exchange of information with our dealers and distributors. Today Rinieri with half century of experience in inter-row equipment is leader in the market with high quality products.

F Au début des années '70 nous avons commencé à projeter les premières machines pour le travail du sol entre les souches des vignobles et des vergers. En cette période nous avons construit les premières charrues interceps avec levier, les fraises interceps FA au début avec levier, ensuite, en 1972 avec le retour hydraulique (plus tard rebaptisées FS), les herses rotatives interceps TM en 1974 (ensuite rebaptisées EP), les herses rotatives en 1978, les modèles ELX et E-DUE au début des ans 2000 et enfin le cultivateur interceps pour truffes modèle ET en 2013. Toutes ces machines ont eu un développement continu au cours des années grâce à notre présence dans presque tous les marchés et à l'échange continu d'informations avec nos revendeurs. Aujourd'hui, Rinieri, après un demi-siècle d'expérience dans les interceps, est devenu un leader dans le marché avec des produits de la plus haute qualité.



D In den frühen 70er Jahren haben wir die ersten Maschinen für die Bearbeitung des Bodens zwischen den Stocken in Weinbergen und Obstplantagen begonnen zu entwickeln. In dieser Zeit haben wir die ersten Pflüge mit Hebel (im Jahr 1970) und dann die Fräse FA für die Arbeit zwischen den Stocken mit Hebel und mit Hydraulikrück (im Jahr 72, dann FS genannt), rotierenden Eggen TM für die Arbeit zwischen den Stocken (im Jahr 1974, dann EP genannt), rotierenden Eggen EL (im Jahr 1978), die Modelle ELX und E-DUE (zu Beginn der 2000er Jahren) und endlich Kreiselegge ET für Trüffelanbau (im Jahr 2013) gebaut. Alle diese Maschinen haben eine ständige Weiterentwicklung im Laufe der Jahren dank unserer Gegenwart in allen Märkten und dank der ständigen Informationsaustausch

mit unseren Vertreter gehabt. Heute Rinieri, dank einem halben Jahrhundert Erfahrung in der Arbeit zwischen den Stocken, ist Leader mit Produkten von höchster Qualität.

E A principios de los años 70 empezamos a desarrollar las primeras máquinas para trabajar la tierra entre las cepas de plantar en los viñedos y huertos. En este período se producen arados intercepas con palanca en el 1970, fresas entre las hilas FA con palanca y despues con sistema hidráulico en el 1972 (más tarde renombrado FS), la grada rotativa TM en el 1974 (más tarde renombrado EP) gradas rotativas en el 1978 EL, modelos ELX y E-DUE a principios de la década de 2000, y finalmente la cultivadora intercepas para trufa ET en al 2013. Todas estas máquinas han tenido un desarrollo continuo a lo largo de los años gracias a nuestra presencia en casi todos los mercados y el intercambio constante de información con nuestros revendedores y distribuidores. Rinieri Hoy, gracias a casi medio siglo de experiencia en los intercepas, es el líder del mercado con productos de la más alta calidad.



AD-12 AI-15 AI15/2



UNITÀ DI SCALZATURA CON ARATRO INTERCEPPI
 HOEING PLOUGH WITH IN AND OUT PLOUGH
 CHARRUE POUR CHAUSSER AVEC GROUPE DECAVAILLONEUR INTERCEPS
 INNEN-/AUSSENMODELL VON HACKPFLUGGERÄT
 UNIDAD ESCARDADORA CON ARADO DESCABALLONADOR

AD-12



Aratro scalzatore idraulico con disco aprisolco su telaio portato fisso completo di impianto idraulico indipendente, per la scalzatura di vigneti. Questo modello è adatto per filari stretti (cm 120 - 150) e per trattori con ingombro massimo di cm 110.

Hydraulic hoeing plough with front disc linked to a fixed mount 3 point linkage complete with independent hydraulic distributor for the hoeing of vineyards. It is ideal for narrow rows (cm 120 -150) and for tractors with overall cm 110 max.

Charrue hydraulique pour chausser montée à un châssis fixe complète de système hydraulique indépendante pour renverser la terre. Ce modèle est idéale pour rangées étroites (cm 120 - 150) et pour tracteur avec encombrement de cm 110 max.

Innen-/Außenmodell von hydraulischem Hackpfluggerät mit Hydraulikanlage zum Hacken der Reihen auf Weinbergen geeignet. Dieses Gerät ist ideal in enge Reihen (cm 120 - 150) und für Traktoren mit Größe von cm 110 max.

Arado descalzador hidráulico con disco aplicado a un telado fijo dotado de unidad de control hidráulica independiente para el descalzo en los viñedos. Para hileras con cepas a distancia de 120-150 cm y tractores de 110 cm o menos de ancho.

AI-15



Aratro scalzatore idraulico su telaio portato fisso completo di impianto idraulico indipendente, per la scalzatura di vigneti. Può montare uno o due vomeri anteriori per aumentare la larghezza di lavoro e possono essere montati vomeri per la rincalzatura del filare.

Hydraulic hoeing plough linked to a fixed mount 3 point linkage complete with independent hydraulic distributor for the hoeing of vineyards. It is possible to mount one or two front furrows in order to increase the working width and furrows for row ridging.

Charrue hydraulique pour chausser montée à un châssis fixe complète de système hydraulique indépendante pour renverser la terre. On y peut atteler un ou deux socs antérieurs pour augmenter la largeur de travail et on peut y monter socs pour déchausser les rangées.

Innen-/Außenmodell von hydraulischem Hackpfluggerät mit Hydraulikanlage zum Hacken der Reihen auf Weinbergen geeignet. Mit ein oder zwei vorhergehenden Gittern erhöht man die Arbeitsbreite und man kann Pflugschar montieren die Reihen auf Weinbergen zum Freilegen

Grupo descaballonador hidráulico montado sobre un telado fijo dotado de unidad de control hidráulica independiente para el descalzo en los viñedos. Con una o dos rejas anteriores se aumenta el ancho de trabajo y con rejas se recalza la hilera.



AI-15/2



MOD	min cm (inch)	max cm (inch)	cm (inch)	cm (inch)	MAX Km/h	Kg (lbs)	Hp	cm (inch)
AD 12	120 (47)	90 (35)	50 (20)	30 (12)	5 (3)	180 (396)	30	15 (6)
AI 15	180 (71) 220 (87)	110 (43) 130 (51)	50 (20)	30 (12)	5 (3)	220 (484)	40	15 (6)
AI 15/2	220 (87)	160 (63)	80 (31)	30 (12)	5 (3)	270 (594)	50	15 (6)

FRESATRICI INTERCEPPI FS
 FS ROTARY TILLERS
 FRAISES INTERCEPS FS
 ROTIERENDE FRÄSEN FS
 FRESADORAS ENTRE TRONCOS FS

Le frese interceppi FS sono adatte a soddisfare ogni esigenza di fresatura in vigneti e frutteti con distanza minima tra i ceppi di 80 cm. Il lavoro risulta molto efficace anche in presenza di erba infestante molto sviluppata. Tutti i modelli sono dotati di angolazione idraulica della testa fresante e di un ammortizzatore che attenua i colpi più violenti. Vengono prodotte in 5 modelli per filari da 1,50 m fino a 6 m.

The FS series rotary tillers satisfy every hoeing requirement on rows with plants spaced at least 80 cm. They ensure a very good weeding even with developed and sturdy grass. 5 models available with hydraulic height adjustable rotor head, spring damper to cushion violent strokes, suitable for 1,50 - 6 metres wide rows.

La série FS a été conçue pour satisfaire toute exigence de fraissage des vignobles et vergers, surtout en présence de mauvaises herbes même très développées. Distance entre les plantes au moins 80 cm. Tête de fraissage réglable en hauteur, amortisseur à ressort qui atténue les chocs. La série FS est composée par 5 modèles pour rangées de 1,5 jusqu'à 6 mètres de large.

Die FS Serie der rotierenden Fräsen genügen allen Hackanforderungen in den Reihen. Sie sind ein wirksames Mittel gegen Kraut und entwickeltes kräftiges Grass. Abstand zwischen den Hölzern: mindestens 80 cm. Es gibt 5 Modelle mit hydraulisch höhenverstellbarem Rotor und Federdämpfer zum Dämpfen der stärkeren Stöße. FS ist einsetzbar für 1,50 m bis 6 m breite Reihen.

Las fresadoras entre hileras FS son aptas para satisfacer todo tipo de exigencia de cultivadoras en viñedos y plantaciones de frutales, con una distancia mínima entre cepas de 80 cm. El trabajo resulta muy eficaz aún en presencia de hierba infectante muy desarrollada. Todos los modelos están dotados de angulación hidráulica de la cabeza y de un amortiguador que atenúa los golpes más violentos. Se producen en 5 modelos para hileras desde 1,50 m hasta 6 m.



MOD	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 MAX Km/h (mph)	 Kg (lbs)	 Hp	 cm (inch)
FS 100	150 (59)	100 (39)	55 (22)	40 (16)	3,5 (2,2)	230 (506)	20	20 (8)
FS 130	180 (71)	130 (51)	55 (22)	40 (16)	3,5 (2,2)	230 (506)	20	20 (8)
FS 160	250 (98)	160 (63) 175 (69)	55 (22) 70 (28)	50 (20)	3,5 (2,2)	270 (594) 280 (616)	25	20 (8)
FS 200	300 (118)	185 (73) 200 (79)	55 (22) 70 (28)	50 (20)	3,5 (2,2)	350 (770) 360 (792)	30	20 (8)
FS 220	350 (138)	220 (87) 235 (93)	70 (28) 85 (33)	50 (20)	3,5 (2,2)	380 (836) 390 (858)	40	20 (8)

FRESATRICI INTERCEPPI ANTERIORI
 FRONT MOUNT IN AND OUT HOEING TILLERS
 FRAISES ANTÉRIEURES INTERCEPS
 VORDERSEITIG MONTIERTE INNEN- UND AUSSENHACKPFLÜGE
 FRESADORAS ENTRE TRONCOS ANTERIORES




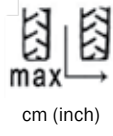





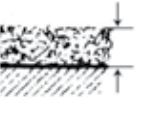
Series of rotary hoeing tillers produced to be used with tractors with reverse drive or with front lift. They maintain the same efficiency and characteristics of the rear mount FS, with the advantage of a better view of the working area. They are built in different sizes, suitable for rows from 2.50 to 6 m.

FS-A rotary hoeing tillers are new, created to be used with reversible-drive tractor and with front lift. They maintain the same features and performance of rear mount FS while offering an easier view of working area. Different models available, with different side shifting lengths, suitable for 2,50 - 6 metres wide rows.

Cette nouvelle série de fraises interceps antérieures pour tracteurs avec conduite renversée ou releveur antérieur, conserve efficacité et caractéristiques des cultivateurs rotatifs interceps postérieurs FS, avec l'avantage d'une meilleure visibilité du labour. La série FS-A est composée par plusieurs modèles pour rangées de 2,50 jusqu'à 6 mètres de large.

Die FS-A rotierenden fräsen sind neu und werden an der Vorderseite des Traktors und an Frontheber befestigt. Sie verfügen über die gleichen Merkmale und die gleiche Effektivität wie an der Rückseite montierte Fräsen. Die FS-Pflüge bieten einen besseren Überblick während der Arbeit. Es gibt verschiedene Modelle mit einstellbaren Seitenlängen für Abstände von 2,50 m bis 6 m breite Reihen.

Esta serie di cultivadoras entre hileras anteriores son producidas para ser utilizadas en tractores con elevador anterior o a conducción retrostante. Son máquinas de nueva producción pero manteniendo la misma eficacia y las mismas características de las gradas rotativas posteriores FS, tienen la ventaja de una mejor visibilidad en el trabajo. Son construídas en distintas medidas de desplazamiento para hileras desde 2,50 mt hasta 6 m.

MOD	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 MAX Km/h	 Kg (lbs)	 Hp	 cm (inch)
FS-A 160	250 (98)	160 (63) 175 (69)	55 (22) 70 (28)	42 (17)	3,5 (2,2)	270 (594) 280 (616)	25	20 (8)
FS-A 200	300 (118)	185 (73) 200 (79)	55 (22) 70 (28)	42 (17)	3,5 (2,2)	350 (770) 360 (792)	30	20 (8)
FS-A 220	350 (138)	220 (87) 235 (93)	70 (28) 85 (33)	42 (17)	3,5 (2,2)	380 (836) 390 (858)	40	20 (8)

COLTIVATRICE INTERCEPPI EL
 OFFSET CULTIVATORS EL
 CULTIVATEUR INTERCEPS EL
 EL - ZWISCHENSTOCKKREISELEGGHE HECKANBAU
 CULTIVADORAS INTERCEPAS EL

Coltivatrice interceppi a comando idraulico a denti rotanti posti su quattro assi verticali. E' particolarmente adatta per lavorare in filari con ceppi vicinissimi (50 cm.) in cui si richieda una estirpazione delle erbe infestanti con una minima profondità di lavoro. E' un'ottima livellatrice del terreno e non crea fossi durante lo spostamento.

The hydraulic offset cultivators with 4 vertical rotary tine sets are ideal for tilling vineyards and orchards in rows with close plantings (at least 50 cm. apart). EL performs a good weeding at a minimum working depth, ensures an optimum soil leveling without creating any ditch during its side displacement.

Cultivateur interceps à commande hydraulique équipé par dents rotatives logées sur 4 axes verticaux et par. Il s'agit de cultivateurs indiqués pour labourer entre les souches très voisines (au moins 50 cm.) et pour l'arrachage des mauvaises herbes avec une profondeur de travail exigue. EL laisse le terrain bien nivelé et ne forme pas de fossés pendant son déplacement.

Zwischenrebstock - Hydraulikbodenfräse mit Rotorscheiben auf 4 senkrechten Zinkenpaaren. Hydraulische Offset Kultivatoren EL sind ideal zum Abfräsen von Obstplantagen und Weinbergen mit kleiner Arbeitstiefe und engem Abstand zwischen den Hölzern, (mindestens 50 cm). Die EL sorgen für eine optimale Bodenbearbeitung und bereiten keine Gräben während der Verschiebung.

Cultivadoras para trabajar entre troncos, de mando hidráulico, de dientes rotantes ubicados sobre 4 ejes verticales, muy aptas para el trabajo en viñedos y árboles frutales con troncos muy cercanos entre sí. La distancia mínima entre las plantas debe ser de 50 cm. EL es ideal para efectuar un perfecto corte de la hierba con una mínima profundidad de trabajo y deja el terreno nivelado sin crear fosos cuando se desplaza.



MOD	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 MAX Km/h	 Kg (lbs)	 Hp	 cm (inch)
EL 90	120 (47)	90 (35)	65 (26)	40 (16)	3,5 (2,2)	260 (572)	30	10 (4)
EL 115	170 (67)	115 (45)	65 (26)	50 (20)	3,5 (2,2)	300 (660)	30	10 (4)
EL 140	200 (79)	140 (55)	65 (26)	50 (20)	3,5 (2,2)	320 (704)	30	10 (4)
EL 170	250 (98)	170 (67)	65 (26)	55 (22)	3,5 (2,2)	340 (748)	30	10 (4)
EL 200	300 (118)	200 (79)	65 (26)	60 (24)	3,5 (2,2)	410 (902)	40	10 (4)
EL 225	350 (138)	225 (89)	65 (26)	60 (24)	3,5 (2,2)	430 (946)	40	10 (4)
EL 260	400 (157)	260 (102)	100 (39)	60 (24)	3,5 (2,2)	500 (1100)	60	10 (4)

COLTIVATRICI INTERCEPPI ANTERIORI EL-A
 FRONT MOUNT IN AND OUT HOEING ROTARY TILLERS EL-A
 CULTIVATEURS ROTATIFS ANTERIEURS INTERCEPS EL-A
 VORDERSEITIG MONTIERTE ZWISCHENSTOCKKREISELEGGES EL-A
 GRADAS ROTATIVAS EL-A ANTERIORES ENTRE TRONCOS

Serie di erpici interceppei anteriori prodotta per essere utilizzata con trattori a guida retroversa o con sollevatore anteriore. Mantenendo la stessa efficacia e le stesse caratteristiche degli erpici rotanti posteriori EL hanno il vantaggio di una migliore visibilità del lavoro. Vengono costruiti in diverse misure di spostamento per filari da m. 1,20 fino a 6 m.

EL-A hydraulic offset cultivators are new and created to be used with reversible-drive tractor or with front lift. They maintain the same features and efficaciousness of rear mount hydraulic offset cultivator EL, while offering an easier view of the working area. Many models available, with different side shifting lengths and suitable for 1,20 - 6 metres wide rows.

Série de cultivateurs interceps antérieurs pour tracteurs avec conduite renversée ou releveur antérieur. Ces nouveaux cultivateurs, tout en conservant efficacité et caractéristiques des cultivateurs rotatifs interceps postérieurs EL, ont l'avantage d'une meilleure visibilité du labour. La série EL est composée par plusieurs modèles pour rangées de 1,20 jusqu'à 6 mètres de large.

EL-A hydraulische Offset Kultivatoren sind neu und zur Befestigung an der Vorderseite und an Frontheber. Sie verfügen über die gleichen Eigenschaften und ebenso gute Effektivität wie hinten montierte Kultivatoren EL. Bei der Befestigung an der Vorderseite ist ein besserer Arbeitsblick möglich. Es gibt viele Modelle mit verschieden einstellbaren Seitenlängen für 1,20 m. bis 6,0 m. breite Reihen.

Esta serie de gradas anteriores para trabajar entre troncos son producidas para tractores a conducción retrostante o con elevador anterior. Son máquinas de nueva producción que, manteniendo la misma eficacia y las mismas características de las rotativas posteriores EL, tienen la ventaja de una mayor visibilidad en el trabajo. Son construídas con varias medidas de desplazamiento, para hileras desde 1,20 hasta 6 m.



MOD	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 MAX Km/h	 Kg (lbs)	 Hp	 cm (inch)
EL-A 90	120 (47)	90 (35)	65 (26)	40 (16)	3,5 (2,2)	260 (572)	30	10 (4)
EL-A 115	170 (67)	115 (45)	65 (26)	42 (17)	3,5 (2,2)	300 (660)	30	10 (4)
EL-A 140	200 (79)	140 (55)	65 (26)	42 (17)	3,5 (2,2)	320 (704)	30	10 (4)
EL-A 170	250 (98)	170 (67)	65 (26)	42 (17)	3,5 (2,2)	340 (748)	30	10 (4)
EL-A 200	300 (118)	200 (79)	65 (26)	42 (17)	3,5 (2,2)	410 (902)	40	10 (4)
EL-A 225	350 (138)	225 (89)	65 (26)	42 (17)	3,5 (2,2)	430 (946)	40	10 (4)
EL-A 260	400 (157)	260 (102)	100 (39)	42 (17)	3,5 (2,2)	500 (1100)	60	10 (4)

COLTIVATRICE INTERCEPPI ELX
 OFFSET CULTIVATORS ELX
 CULTIVATEUR INTERCEPS ELX
 ELX - ZWISCHENSTOCKKREISELEGGE HECKANBAU
 CULTIVADORAS INTERCEPAS ELX



Coltivatrice interceppi ELX abbina ridotte misure di ingombro alla massima robustezza per una grande affidabilità anche in condizioni estreme. Dotata di 3 bracci per lo spostamento, di un dispositivo antiurto con molla a gas per attutire i colpi più violenti e cardano con limitatore a nottolini. E' adatta ai clienti più esigenti che devono lavorare in condizioni molto difficili, terreni molto compatti e sassosi. A richiesta è disponibile un sistema di guida automatico RSA.

ELX combines reduced overall and sturdiness for big reliability in stony soils. The machine has a three-arm sideshift, anti-shock gas cylinder for dampening and a special PTO shaft with a ratchet-style torque limiter. It is ideal for demanding customer who have to work in difficult conditions, in stony and hard soil. Available patented device RSA.

Le cultivateur interceps ELX aux dimensions contenues est une machine très robuste et fiable même dans des conditions de travail extrêmes. Il possède trois bras pour le déplacement, un dispositif anti-chocs, avec ressort à gaz, destiné à amortir les secousses les plus violentes et il est équipé en série d'un cardan avec clichets de verrouillage. Il est idéal pour les clients les plus exigeants qui doivent travailler dans des conditions particulièrement difficiles, sur des sols très compacts et caillouteux. Sur demande le dispositif breveté "RSA" est disponible.

Zwischenstockkreiselegge Heckanbau kombiniert kompakte Abmessungen und größte Wiederstandsfähigkeit - auch unter schwierigen Bedingungen. Die Maschine hat 3 Arme für die Verschiebung, einen Stoßsicherungseinzug um Schläge abzdämpfen und eine Gelenkwelle mit Scherbolzenkupplung. Die ELX-Maschine ist für anspruchvolle Kunden geeignet, die unter schwierigen Bedingungen, d.h. in steinigen und harten Böden arbeiten müssen. Eine patentierte Vorrichtung ist verfügbar RSA.

Las cultivadoras intercepas ELX unen las pequeñas dimensiones, que no obstaculan demasiado, a la máxima robustez para brindar una gran seguridad aún en condiciones extremas. Está dotada de 3 brazos para el desplazamiento, de un dispositivo con amortiguador a gas que atenúa los golpes más violentos y está provista de un cardan con limitadores a trinquete de serie. Es adecuada para los clientes más exigentes que deben trabajar en condiciones muy difíciles, con terrenos muy compactos y con piedras. A pedido dispositivo registrado RSA.

MOD	cm (inch)	cm (inch)	cm (inch)	cm (inch)	MAX Km/h	Kg (lbs)	Hp	cm (inch)
ELX 115	170 (67)	115 (45)	65 (26)	50 (20)	4 (2,5)	370 (814)	60	10 (4)
ELX 140	200 (79)	140 (55)	65 (26)	50 (20)	4 (2,5)	390(858)	60	10 (4)

COLTIVATRICE INTERCEPPI EP
 OFFSET CULTIVATORS EP
 CULTIVATEUR INTERCEPS EP
 EP - ZWISCHENSTOCKKREISELEGGE HECKANBAU
 CULTIVADORAS INTERCEPAS EP



La coltivratrice interceppe EP è ottima per il diserbo totale del filare in vigneti e frutteti anche con ceppi molto vicini. Estirpa l'erba infestante senza triturlarla, lasciando il terreno smosso e livellato, senza raffinarlo eccessivamente o creare la suola di lavorazione. E' una macchina molto robusta, dotata di uno speciale giunto di sicurezza, adatta al lavoro su terreni sassosi anche con pietre grosse.

Rotary in and out tree hoe EPs can perform a perfect complete weeding in ranges of vineyards and orchards with stony ground and even in very close plant spacing. They root out weeds without chopping them, move and level the earth without refining it too much or creating a hard pan. EPs are very robust and equipped with a special security joint.

Le cultivateur interceps est particulièrement efficace pour le desherbage complet des rangées même dans les vignobles et les vergers présentant des plantes très rapprochées. Il arrache les mauvaises herbes sans les broyer en retournant et nivelant la terre sans trop l'affiner et sans la presser là où il est intervenu. C'est une machine très robuste, équipée d'un joint de sécurité spécial, elle est particulièrement adaptée pour travailler sur des terrains caillouteux même ceux qui présentent des pierres de grosses dimensions.

EP ermöglicht eine komplette Unkrautbekämpfung der Reihen in Weinbergen und Obstplantagen, auch wenn die Stöcke eng nebeneinander stehen. Das Unkraut wird ent wurzelt, nicht zerkleinert. Dabei wird der Boden aufgelockert und geebnet. Es entsteht keine harte und feste Bodenschicht. Unsere starke und stabile Maschine ist mit einem Sicherheitsverbindungsstück ausgestattet und ist für die Bearbeitung von Steinböden -auch mit besonders großen Steinen- geeignet.

La cultivadora intercepas EP es óptima para eliminar las hierbas, sin triturarlas, entre las hileras de viñedos y frutales muy tupidos. Deja el terreno removido y nivelado, sin refinarlo excesivamente, evitando la formación de costras. Es una máquina muy robusta dotada de un elemento especial de seguridad y adecuada para trabajar en presencia de piedras, aún grandes.

MOD	cm (inch)	cm (inch)	cm (inch)	cm (inch)	MAX Km/h	Kg (lbs)	Hp	cm (inch)
EP 10/100	170 (67)	100 (39)	100 (39)	38 (15)	3,5 (2,2)	380 (836)	40	20 (8)
EP 15/125	200 (79)	125 (49)	150 (59)	45 (18)	3,5 (2,2)	470 (1034)	55	20 (8)
EP 15/150	225 (89)	150 (59)	150 (59)	45 (18)	3,5 (2,2)	490 (1078)	55	20 (8)
EP 20/175	280 (110)	175 (69)	200 (79)	45 (18)	3,5 (2,2)	600 (1320)	70	20 (8)
EP 20/200	300 (118)	200 (79)	200 (79)	45 (18)	3,5 (2,2)	610 (1342)	70	20 (8)
EP 20/250	350 (138)	250 (98)	200 (79)	45 (18)	3,5 (2,2)	650 (1430)	70	20 (8)



COLTIVATRICE INTERCEPPI

Coltivatrice interceppi doppia con sistema di guida automatica ACF che permette un facile impiego ed un'ottima velocità di avanzamento. E' adatta a lavorare in grandi impianti con filari molto stretti e ceppi ravvicinati (fino a 50 cm). Il posizionamento automatico al centro del filare e lo scavallamento dei ceppi è assicurato da quattro sensori elettroidraulici con centralina idraulica indipendente.

2-SIDED CULTIVATOR

The new E-DUE 2-sided cultivator is ideal for ecological weeding in large acreage vineyards. Its automatic adjusting system makes possible cultivation at slow or high work speeds. Four electro-hydraulic sensors adjust a row-centering positioner to ensure good in-and-out movement of the working elements. Each working head is mounted on a special vertical axle system which enables cultivation even in very close plant spacings (50 cm - 20").

CULTIVATEUR INTERCEPS DOUBLE

Cultivateur interceps double E-DUE avec système de guidage automatique ACF qui en facilite l'utilisation et garantit une vitesse de travail optimale. Les deux têtes de travail à axes verticaux permettent de travailler dans des plantations aux souches très rapprochées (jusqu'à 50 cm d'écart). La mise en position au centre de la rangée et le contournement des ceps est assuré par quatre tâteurs hydroélectriques.

DOPPELTE ZWISCHENSTOCKKREISELEGGE HECKANBAU

E-DUE doppelte Zwischenstockkreiselegge Heckanbau hat ein ACF automatisches Führungssystem, das eine einfache Benutzung auch bei hohe Arbeitsgeschwindigkeit erlaubt. Diese Maschine ist für Obstplantagen und Weingärten geeignet, bei denen die Rebstöcke bzw. die Baumstämme sehr nah beieinander stehen (Mindestabstand 50 cm). Vier elektrohydraulische Sensoren mit unabhängigem hydraulischen Sicherheitstaster sichern die automatische Positionierung in der Mitte der Reihe.

CULTIVADORAS INTERCEPAS DOBLE

Con sistema de conducción automática ACF que permite un fácil manejo y una velocidad de desplazamiento óptima. Las dos cabezas de trabajo con ejes verticales son adecuadas para trabajar entre cepas plantadas muy cerca (distancia mínima 50 cm). Cuatro sensores electrohidráulicos con centralita hidráulica independiente garantizan la ubicación en el centro de las hileras y permiten esquivar las cepas.



1 Aratrino scalzatore
3 Ruota rasaerba

2 Testata spollonatrice
4 Lama sarchiatrice

1 Hoeing plough
3 Trimming wheel

2 Shoot remover
4 Hoeing blade

1 Charrue déchausneur
3 Roue tondeuse

2 Tête à ébourgeonner
4 Lame bineuse

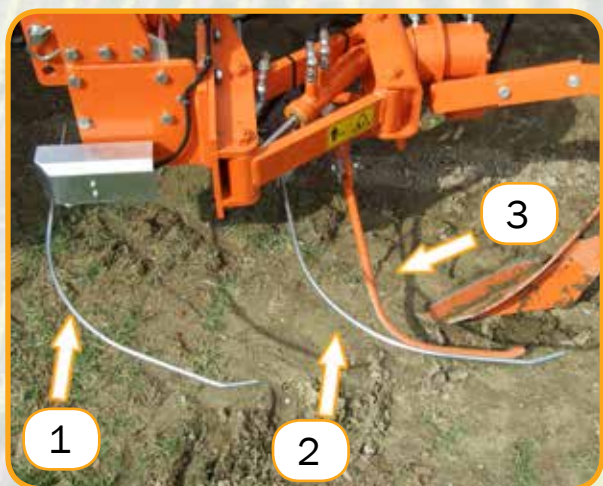
1 Hackpflug
3 Zwischenstockmähkopf


2 Stockputzer
4 Hackklinge


1 Aradito descalzador
3 Rueda cortadora


2 Mondadora
4 Cuchilla escardadora







-  1 tastatore di posizionamento
- 2 tastatore di scavallamento
- 3 tastatore di sicurezza








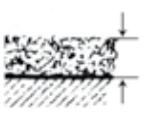
-  1 positioning sensor
- 2 in and out sensor
- 3 safety sensor







-  1 tâteur de positionnement
- 2 tâteur de déchaussage
- 3 tâteur de sécurité

-  1 Positionssensor
- 2 Bewegungssensor zwischen den Reihen
- 3 Sicherheitssensor

-  1 palpador de posicionamiento
- 2 palpador de movimiento intercepo
- 3 palpador de seguridad



MOD	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 cm (inch)	 MAX Km/h	 Kg (lbs)	 Hp	 cm (inch)
E-DUE	170 (67)	300 (118)	150+150 (59+59)	40 (16)	5 (3)	960 (2112)	70	10 - 15 (4 - 6)

MOD	AD 12	AI 15	AI 15/2	FS 100 130	FS 160 200 220	FS-A	EL 90 115 140 170	EL 200 225 260	EL-A 90 115 140 170	EL-A 200 225 260	ELX	EP	E-DUE
	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	0	-
	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	S	-	S
	S	S	S	-	0	S	0	S	S	S	S	S	S
	-	-	-	-	-	-	-	0	-	0	-	0	S
	-	-	-	-	-	-	0	0	0	0	S	S	-
	-	-	-	S	S	S	S	S	S	S	S	-	S

S = standard 0 = optional



Via dell'Appennino 606B
 47121 - Forlì (FC) - ITALY
 Tel. +39 0543 86066
 Fax +39 0543 83418



info@rinieri.com

www.rinieri.com